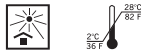




# HOFFMANN'S

## ABDRUCKMASSE grün Impression Compound grün

15 x  REF 82607



### MADE IN GERMANY

Hergestellt von/manufactured by  
**HOFFMANN DENTAL MANUFAKTUR GMBH**

Wangenheimstraße 37/39  
14193 Berlin, Germany  
Tel: +49 30 820099-0  
Fax: +49 30 8228145  
quality@hoffmann-dental.com  
www.hoffmann-dental.com

Stand der Information: 11/2014

**HOFFMANN'S**  
**Abdruckmasse grün**  
in Stangen

de

### Gebrauchsanweisung für den Zahnarzt

**Zusammensetzung:**  
Stearin, Kopal, Talkum, Wachs, Farbe

**Anwendungsgebiet:**  
Bissregistrierung, Kupferringabdrücke,  
Korrektur von Abformungen, Erhöhung  
der Abdruckränder

**Verarbeitungsempfehlung:**  
Die zur Verarbeitung erforderliche Menge wird zum Erweichen für etwa 5 Minuten in ein 58 – 62 °C warmes Wasserbad eingelegt. Das erweichte Material wird entnommen und umgehend in den erwärmten Kupferring eingefüllt. Vor dem Einführen in den Mund, wird die der Kavität zugekehrte Oberfläche kurz durch eine Flamme gezogen und dadurch geglättet. Ein Film von Speichel oder Glycerin auf der Zahnoberfläche verhindert das Ankleben der Abformmasse. Die Erhärtung kann durch Bespritzen mit kaltem Wasser bzw. durch einen kalten Luftstrom beschleunigt werden. Nach vollständigem Erhärten wird der Abdruck durch kräftigen Zug in Achsenrichtung des Zahnes aus dem Munde entfernt. Der erkaltete Abdruck wird aus dem Ring entnommen.

**Erhärtungszeit:** 1 – 1,5 min (bei 37 °C).

**Packungsgröße:**  
Packung mit 15 Stangen

**HOFFMANN'S**  
**ABDRUCKMASSE grün**

- dient nur dem zahnärztlichen Gebrauch
- nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden
- Sicherheitsdatenblätter unter [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)

**HOFFMANN'S**  
**Impression Compound green**  
in sticks

en

### Instruction for use for the dentist

**Composition:**  
stearin, copal, talcum, wax, colour

**Area of Application:**  
bite registration, copper-ring impressions,  
correction of models, raising of impression  
edges

**Processing Recommendation:**  
Soften the quantity required by placing it in a water bath at 58 – 62 °C for about 5 minutes. Remove the softened material from the water bath and immediately place it in the warmed copper ring. Before placing it into the mouth, briefly draw the side facing the cavity through a flame to smooth the surface. A film of glycerine or saliva on the surface of the tooth prevents the adhesion of the impression compound. The hardening may be accelerated by syringing with cold water or a cold air jet. After hardening is complete, remove the impression with a firm pull in the direction of the tooth's axis. The cold impression is then removed from the ring.

**Setting Time:** 1 – 1.5 minutes (at 37 °C).

**Package Size:**  
Package with 15 sticks

**HOFFMANN'S**  
**IMPRESSION COMPOUND green**

- For dental use only
- Do not use after the expiration date
- Material safety data sheet (MSDS) available at [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)

**HOFFMANN'S**  
**Pâte thermoplastique verte**  
en bâtonnets

fr

### Mode d'emploi pour le dentiste

**Composition:**  
stéarine, copal, talc, cire, colorant

**Indications:**  
Enregistrement d'occlusion, empreintes à la bague de cuivre, rectifications de moulages, surélévation de bords d'empreintes

**Préparation:**  
Plonger la quantité de masse nécessaire pendant environ 5 minutes dans un bain d'eau à 58 – 62 °C pour la ramollir. Retirer la masse ramollie et la placer aussitôt dans le porte-empainte préchauffé. Avant d'introduire la masse dans la bouche, passer brièvement à la flamme la surface opposée à la cavité. L'application d'un film de salive ou de glycérine sur la surface des dents prévient le collage de la masse d'empreinte. Le durcissement peut être accéléré par aspersion d'eau froide ou jet d'air froid. Après durcissement complet, retirer l'empreinte de la bouche par forte traction dans le sens axial de la dent. Retirer l'empreinte durcie du porte-empainte.

**Temps de durcissement:** 1 à 1,5 minute (à 37 °C)

**Conditionnement:**  
Boîte de 15 bâtons

**HOFFMANN'S**  
**PÂTE THERMOPLASTIQUE verte**

- est réservée exclusivement aux dentistes
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption
- Fiche de données de sécurité: [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)

**HOFFMANN'S****слепочная масса зелёная  
в палочках**

ru

**كتلة الطبعات الخضراء من  
بشكل قضبان**

ar

**استنس سبز قالبگیری هافمن  
(بصورت میله ای)**

fa

**HOFFMANN'S  
Godivas verdes  
en barras**

es

**Информация по применению для стоматолога****Состав:**

стеарин, копал, тальк, воск, краситель

**Показания к применению:**

Регистрация прикуса, слепки с медным кольцом, корригирующий материал, поднятие края слепка

**Рекомендация обработки:**

Необходимое количество массы положить для размягчения на 5 минут в водяную баню, температура которой составляет около 58- 62 °C. Размягченный материал вынуть и сразу вложить в нагретое медное кольцо. Чтобы получить ровную поверхность, перед введением в полость рта протянуть кольцо с массой через пламя. Тонкий слой слюны или глицерина на поверхности зуба предотвращает приклеивание массы. Процесс затвердевания можно ускорить, если массу опрыскивать холодной водой или обдувать холодным воздухом. После полного затвердевания полученный слепок вынуть в вертикальном направлении из полости рта. Остывший слепок вынуть из медного кольца.

**Время затвердевания:**

1 – 1,5 минуты (при 37°C)

**Форма выпуска:**

В упаковке 15 палочек

**HOFFMANN'S слепочная масса зелёная**

- только для применения в стоматологических целях

- не применять после истечения срока годности  
- Информационный лист по мерам безопасности на [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)

**تعليمات الإستعمال لطبيب الأسنان****التركيب:**

ستيارين، كوپال، طلق، شمع، ملونات

**مجالات الإستعمال:**

جرح صحت، ذي سحاح لال عق لحوال تا عبط، ةض عل ل ل ي ج س ت تا عبط لال ف اوح ع فر، تا ع بط لال

**نصائح حول طريقة الإستعمال:**

توضع الكمية اللازمة للتخصير لمدة خمس دقائق في حمام مائي ساخن بدرجة 58-62 ° مئوية كي تطرى. تؤخذ المادة الطرية وتغلى فوراً في حلقة النحاس المسخنة. قبل الوضع في الفم يمرر السطح المقابل للحفرة على شعلة نارية لتسويته. وجود طبقة رقيقة من اللعاب أو الغليسرين على سطح السن يمنع التصاق كتلة الطبعة. ويمكن تسريع التصلب من خلال رش الكتلة بالماء البارد أو من خلال تيار هواء بارد. بعد التصلب التام يتم نزع الطبعة من الفم من خلال السحب بقوة باتجاه محور السن. يتم نزع الطبعة من الحلقة بعد أن تبرد.

**أحجام العبوات:**

1,5-1 دقيقة (في حرارة 37 ° مئوية).

**أحجام العبوات:**

علبة تحوي 12 قضيب، 108 غ

علبة تحوي 15 قضيب، 135 غ

**كتلة الطبعات الخضراء من**

- تستخدم فقط لأغراض سنية
- لايجوز استعمالها بعد انقضاء فترة الصلاحية
- تتوفر المعلومات حول الأمان على العنوان

[www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)**دستور العمل برای دندانپزشکان****ترکیبات:**

استرین، رزین، تالک، موم، رنگ

**موارد کاربرد:**

ثبت بایت بیمار - قالبگیری با حلقه مسی - بورد مولد و تصحیح لبه های قالبگیری

**روش استفاده توصیه شده:**

مقدار مورد نیاز از ماده را در حمام آب گرم (28 - 85 ) به مدت 5 دقیقه قرار دهید. ماده نرم شده را از حمام آب گرم خارج کرده و بلافاصله در حلقه مسی گرم شده و یا لبه های تری قرار دهید. سطح رویی ماده قبل از قرار گیری داخل دهان در تماس ملایم با شعله قرار گیرد تا سطحی صاف بدست آید. لایه نازک گلیسرین یا بزاق در سطح دندانها مانع چسبیدن ماده حین قالبگیری می شود. پروسه سخت شدن ماده را میتوان بوسیله اسپری آب یا هوای سرد سرعت بخشید. پس از سخت شدن کامل ماده، تری را با کشیدن محکم در راستای محور طولی دندانها جدا کنید. ماده سرد شده را می توان از حلقه مسی جدا کرد  
روش استفاده توصیه شده:

**مدت زمان لازم برای سخت شدن:**

1,5-1 دقیقه در دمای 37 درج

**اندازه بسته بندی:**

بسته حاوی 15 میله

**توضیحات ویژه استنس سبز هافمن:**

- فقط برای استفاده جهت مصارف دندانپزشکی است.
  - پس از انقضای تاریخ مصرف استفاده نشود.
  - برگه های حاوی داده های ایمنی مربوطه (MSDS) در آدرس زیر در دسترس است:
- [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)

**Instrucciones de uso para el dentista****Composición:**

estearina, copal, talco, cera, colorante

**Campos de aplicación:**

Registro de mordida, Impresiones con anillo de cobre, corrección del moldeado, elevación de los bordes de la impresión.

**Preparación:**

La cantidad requerida para su preparación se sumerge durante 5 minutos en un baño de agua caliente a 58 – 62 °C. El material ya blando se extrae y se aplica de inmediato al anillo de cobre calentado. Antes de introducirlo en la boca, alise la superficie que da a la cavidad pasándola brevemente por una llama. Una fina capa de saliva o glicerina sobre la superficie dental impide la adhesión de la masa. Es posible acelerar el endurecimiento rociando agua fría o aplicando una corriente de aire frío. Una vez endurecida la masa, la impresión se retira de la boca tirando con firmeza en la dirección axial de la dentadura. La impresión enfriada se extrae entonces del anillo de cobre.

**Tiempo de endurecimiento:**

1 – 1,5 min (a 37 °C)

**Tamaños de envase:**

Envase de 15 barras

**HOFFMANN'S GODIVAS verdes**

- Sirve únicamente para usos odontológicos
- No utilizar después de la fecha de caducidad
- Ficha de datos de seguridad: [www.hoffmann-dental.com](http://www.hoffmann-dental.com)